

Exo

Chapter 19

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 בַּיּוֹם מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-לֵצֵאת הַשְּׁלִישִׁי בַחֹדֶשׁ 1
en-el-día Mitsrayim de-tierra-de- Yisrael hijos-de- al-salir-de- el-tercero En-el-mes
[H3117](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H3318](#) [H7992](#) [H2320](#)
הָהָה מִדְּבַר סִינַי בָּאוּ הָיָה 1
Sinai desierto-de- llegaron el-este
[H5514](#) [H0935](#) [H2088](#)

AL mes tercero de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, en aquel día vinieron al desierto de Sinái.

2 וַיִּסְעוּ מִרְפִּידִים וַיָּבֹאוּ מִדְּבַר סִינַי וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבָּר 2
en-el-desierto y-acamparon Sinai desierto-de- y-llegaron de-Refidim Y-partieron
[H2583](#) [H5514](#) [H0935](#) [H7508](#) [H5265](#)
וַיַּחֲנוּ שָׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הָהָר 2
y-acampó- allí Yisrael frente-a- el-monte
[H8033](#) [H3478](#) [H5048](#) [H2022](#)

Porque partieron de Rephidim, y llegaron al desierto de Sinái, y asentaron en el desierto; y acampó allí Israel delante del monte.

3 וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל-הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן-הָהָר לֵאמֹר 3
Y-Mosheh subió a-el-el-Elohim y-llamó a-él Yahweh desde-el-monte diciendo
[H4872](#) [H5927](#) [H0413](#) [H0430](#) [H7121](#) [H0413](#) [H3068](#) [H2022](#) [H0559](#)
כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתִגִּיד לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל 3
así dirás a-casa-de- Yaaqov y-declararás a-hijos-de- Yisrael
[H0559](#) [H3541](#) [H3290](#) [H5046](#) [H3478](#)

Y Moisés subió á Dios; y Jehová lo llamó desde el monte, diciendo: Así dirás á la casa de Jacob, y denunciarás á los hijos de Israel:

4 אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם וְאֲשָׁא אֶתְכֶם עַל-כַּנְפֵי נְשָׁרִים 4
visteis que hice a-Mitsrayim y-llevé a-vosotros sobre-alas-de- águilas
[H7200](#) [H4714](#) [H5375](#) [H0853](#) [H3671](#) [H5404](#)
וְאָבָא אֶתְכֶם אֵלַי 4
y-traje a-vosotros a-mí
[H0935](#) [H0853](#) [H0413](#)

Vosotros visteis lo que hice á los Egipcios, y cómo os tomé sobre alas de águilas, y os he traído á mí.

5 וְעַתָּה אִם-שָׁמוּעַ תִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-בְּרִיתִי וְהִיִּיתֶם 5
Y-ahora si-escucháis escucha a-voz-mía y-guardáis y-guardáis pacto-mío y-seréis
[H6258](#) [H8085](#) [H8085](#) [H8085](#) [H8104](#) [H0853](#) [H1285](#) [H1961](#)
לִי סֵגֻלָּה מִכָּל-הָעַמִּים כִּי-לִי כָל-הָאָרֶץ 5
para-mí tesoro de-todos- los-pueblos porque- para-mí toda-la-tierra
[H5459](#) [H3605](#) [H3605](#) [H3605](#) [H0776](#)

Ahora pues, si diereis oído á mi voz, y guardareis mi pacto, vosotros seréis mi especial tesoro sobre todos los pueblos; porque mía es toda la tierra.

6 וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִי מִמְלַכַּת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים
 Y-vosotros seréis- para-mí reino-de- sacerdotes y-nación estas las-palabras
[H1697](#) [H0428](#) [H6918](#) [H3548](#) [H4467](#) [H1961](#)
 אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 que hablarás a- hijos-de- Yisrael
[H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

Y vosotros seréis mi reino de sacerdotes, y gente santa. Estas son las palabras que dirás á los hijos de Israel.

7 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיִּשֶׁם לְפָנֵיהֶם אֵת
 Y-vino Mosheh y-convocó a-ancianos-de- el-pueblo y-puso delante-de-ellos —
[H0853](#) [H6440](#) [H2205](#) [H7121](#) [H4872](#) [H0935](#)
 כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה:
 todas- las-palabras las-estas que le-mandó Yahweh
[H3068](#) [H6680](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#)

Entonces vino Moisés, y llamó á los ancianos del pueblo, y propuso en presencia de ellos todas estas palabras que Jehová le había mandado.

8 וַיַּעֲנוּ כָל-הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כָל-יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר-כָּל וַיְהִי יְהוָה
 Y-respondieron todo- el-pueblo juntamente y-dijeron todo que- Yahweh
[H3068](#) [H1696](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3605](#)
 נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע מֹשֶׁה אֶת-דְּבָרֵי הָעָם אֶל-יְהוָה:
 haremos y-llevó Mosheh — palabras-de- el-pueblo Yahweh
[H3068](#) [H0413](#) [H1697](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7725](#)

Y todo el pueblo respondió á una, y dijeron: Todo lo que Jehová ha dicho haremos. Y Moisés refirió las palabras del pueblo á Jehová.

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי בָא אֵלֶיךָ בְּעָבַיִם הָעָנָן
 Y-dijo Yahweh a- Mosheh he-aquí yo vengo a-ti en-espesura-de- la-nube
[H6051](#) [H5645](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0595](#) [H2009](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
 בַּעֲבוּרִי יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְּרִי עִמָּךְ וְיֵאֱמִינוּ לְעוֹלָם
 para-que oiga el-pueblo al-hablar-yo contigo y-también- en-ti creerán para-siempre
[H5769](#) [H0539](#) [H1571](#) [H1696](#) [H8085](#) [H5668](#)
 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-דְּבָרֵי הָעָם אֶל-יְהוָה:
 y-declaró Mosheh — palabras-de- el-pueblo Yahweh
[H3068](#) [H0413](#) [H1697](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5046](#)

Y Jehová dijo á Moisés: He aquí, yo vengo á ti en una nube espesa, para que el pueblo oiga mientras yo hablo contigo, y también para que te crean para siempre. Y Moisés denunció las palabras del pueblo á Jehová.

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵךְ אֶל-הָעָם וְקִדְּשָׁתָם הַיּוֹם וּמָחָר
 Y-dijo Yahweh a- Mosheh ve al-pueblo y-santifícalos hoy y-mañana
[H4279](#) [H3117](#) [H6942](#) [H0413](#) [H3212](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
 וְכִבְּסוּ שְׂמֹלֵתָם:
 y-lavarán vestidos-de-ellos
[H8071](#) [H3526](#)

Y Jehová dijo á Moisés: Ve al pueblo, y santifícalos hoy y mañana, y laven sus vestidos;

יֵרֵד	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וְכִי	הַשְּׁלִישִׁי	לַיּוֹם	נִכְנָיִם	וְהָיוּ	11
descenderá	el-tercero	en-el-día	porque	el-tercero	para-el-día	preparados	Y-estarán	
H3381	H7992	H3117		H7992	H3117		H1961	
	סִינַי:	הָרֹ	עַל-	הָעָם	כָּל-	לְעֵינַי	יְהוָה	
	Sinai	monte-de-	sobre-	el-pueblo	todo-	a-ojos-de-	Yahweh	
	H5514	H2022			H3605		H3068	

Y estén apercebidos para el día tercero, porque al tercer día Jehová descenderá, á ojos de todo el pueblo, sobre el monte de Sinaí.

עֲלוֹת	לָכֶם	הַשְּׁמֶרֶה	לֵאמֹר	סָבִיב	הָעָם	אֶת-	וְהִנְבַּלְתָּ	12
de-subir	para-vosotros	guardaos	diciendo	alrededor	al-pueblo	—	Y-pondrás-límite	
H5927		H8104	H0559	H5439		H0853	H1379	
יָמוּת:	מָוֶת	בְּהָרֹ	הַנִּגַּעַ	כָּל-	בְּקָצְהוּ	וְנָגַעַ	בְּהָרֹ	
morirá	morir	en-el-monte	el-que-toca	todo-	en-borde-de-él	y-de-tocar	al-monte	
H4191	H4191	H2022	H5060	H3605		H5060	H2022	

Y señalarás término al pueblo en derredor, diciendo: Guardaos, no subáis al monte, ni toquéis á su término: cualquiera que tocare el monte, de seguro morirá:

יִיָּרֵה	יָרֵה	אוּ-	יִסָּקֵל	סָקֹל	כִּי-	יָדֹ	בּוֹ	תִּנְעַ	לֹא-	13
será-arrojado	arrojar	o-	será-apedreado	apedrear	porque-	mano	en-él	tocará	no-	
			H5619	H5619		H3027		H5060	H3808	
יַעֲלוּ	הֵמָּה	הַיָּבֹל	בְּמִשָּׁה	יִחְיֶה	לֹא	אִישׁ	אִם-	בְּהֵמָה	אִם-	
subirán	ellos	el-cuerno	al-prolongarse	vivirá	no	hombre	si-	bestia	si-	
H5927	H1992	H3104	H4900	H2421	H3808	H0376		H0929		
								בְּהָרֹ:		
								al-monte		
								H2022		

No le tocará mano, mas será apedreado ó asaeteado; sea animal ó sea hombre, no vivirá. En habiendo sonado largamente la bocina, subirán al monte.

הָעָם	אֶת-	וַיְקַדֵּשׁ	הָעָם	אֶל-	הָהָרֹ	מִן-	מֹשֶׁה	וַיֵּרֵד	14
al-pueblo	—	y-santificó	el-pueblo	a-	el-monte	desde-	Mosheh	Y-descendió	
	H0853	H6942		H0413	H2022		H4872	H3381	
							שְׂמֹלֵתָם:	וַיִּכְבְּסוּ	
							vestidos-de-ellos	y-lavaron	
							H8071	H3526	

Y descendió Moisés del monte al pueblo, y santificó al pueblo; y lavaron sus vestidos.

אֶל-	תִּנְשֻׁ	אֶל-	יָמִים	לְשָׁלֹשֶׁת	נִכְנָיִם	הָיוּ	הָעָם	אֶל-	וַיֹּאמֶר	15
a-	os-acerquéis	no-	días	para-tres-de-	preparados	estad	el-pueblo	a-	Y-dijo	
H0413	H5066	H0408	H3117	H7969		H1961		H0413	H0559	
									אִשָּׁה:	
									mujer	
									H0802	

Y dijo al pueblo: Estad apercebidos para el tercer día; no lleguéis á mujer.

וְעָנָה y-nube H6051	וַיִּבְרָקִים y-relámpagos	קִלְתִּי truenos	וַיְהִי y-hubo H1961	הַבֹּקֶר la-mañana H1242	בַּהֵיטָל al-ser H1961	הַשְּׁלִישִׁי el-tercero H7992	בַּיּוֹם en-el-día H3117	וַיְהִי Y-fue H1961
הָעָם el-pueblo	כָּל־ todo- H3605	וַיִּתְרַד y-tembló H2729	מְאֹד mucho H3966	חֹזֶק fuerte H2389	שָׁפָר cuerno H7782	וְקוֹל y-sonido-de-	הַהָר el-monte H2022	עַל־ sobre- H3515
							בַּמַּחֲנֶה: en-el-campamento H4264	אֲשֶׁר que

Y aconteció al tercer día cuando vino la mañana, que vinieron truenos y relámpagos, y espesa nube sobre el monte, y sonido de bocina muy fuerte; y estremeciósese todo el pueblo que estaba en el real.

הַמַּחֲנֶה el-campamento H4264	מִן־ desde-	הָאֱלֹהִים el-Elohim H0430	לִקְרַאת al-encuentro-de- H7125	הָעָם al-pueblo	אֶת־ — H0853	מֹשֶׁה Mosheh H4872	וַיּוֹצֵא Y-sacó H3318
				הָהָר: el-monte H2022	בַּתְּחִיתָיו al-pie-de- H8482	וַיִּתְּנֻבּוּ y-se-pararon H3320	

Y Moisés sacó del real al pueblo á recibir á Dios; y pusiéronse á lo bajo del monte.

יְהוָה Yahweh H3068	עָלָיו sobre-él	יָרַד descendió H3381	אֲשֶׁר que	מִפְּנֵי de-delante-de- H6440	כָּלֹו todo-él H3605	עָשָׂן humeaba H6225	סִינַי Sinai H5514	וְהָרִי Y-monte-de- H2022
הָהָר el-monte H2022	כָּל־ todo- H3605	וַיִּתְרַד y-tembló H2729	הַכִּבְשָׁן el-horno H3536	כַּעֲשָׂן como-humo-de- H6227	עָשָׂנוֹ humo-de-él H6227	וַיַּעַל y-subió H5927	בָּאֵשׁ en-el-fuego H0784	
								מְאֹד: mucho H3966

Y todo el monte de Sináí humeaba, porque Jehová había descendido sobre él en fuego: y el humo de él subía como el humo de un horno, y todo el monte se estremeció en gran manera.

וְהָאֱלֹהִים y-el-Elohim H0430	יִדְבָּר hablaba H1696	מֹשֶׁה Mosheh H4872	מְאֹד mucho H3966	וַיִּחַזַּק y-fortaleciéndose H2390	וְהוֹלִיד yendo H1980	הַשּׁוֹפָר el-cuerno H7782	קוֹל sonido-de-	וַיְהִי Y-fue H1961
							בְּקוֹל: en-voz	וַיַּעֲנֵנוּ le-respondía

Y el sonido de la bocina iba esforzándose en extremo: Moisés hablaba, y Dios le respondía en voz.

וַיִּקְרָא y-llamó H7121	הָהָר el-monte H2022	רֹאשׁ cabeza-de-	אֶל־ a- H0413	סִינַי Sinai H5514	הָרִי monte-de- H2022	עַל־ sobre-	יְהוָה Yahweh H3068	וַיִּרַד Y-descendió H3381
		מֹשֶׁה: Mosheh H4872	וַיַּעַל y-subió H5927	הָהָר el-monte H2022	רֹאשׁ cabeza-de-	אֶל־ a- H0413	לְמֹשֶׁה a-Mosheh H4872	יְהוָה Yahweh H3068

Y descendió Jehová sobre el monte de Sináí, sobre la cumbre del monte: y llamó Jehová á Moisés á la cumbre del monte, y Moisés subió.

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה רֵד בָּעַם הָעֵדָד אֶל-יְהִרְסוֹ אֶל-
Y-dijo Yahweh a-Mosheh desciende al-pueblo advierte a-irrumpan
H0559 H3068 H0413 H4872 H3381 H2040 H0413 H6435

יְהוָה לִרְאוֹת וְנָפַל מִמֶּנּוּ רַב: יְהוָה
Yahweh para-ver y-caerá de-él muchos
H3068 H7200 H5307

Y Jehová dijo á Moisés: Desciende, requiere al pueblo que no traspasen el término por ver á Jehová, porque caerá multitud de ellos.

22 וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגְשִׁים אֶל-יְהוָה יִתְקַדְּשׁוּ פֶן-
Y-también los-sacerdotes los-que-se-acercan a-Yahweh santifiquense no-sea-que-
H1571 H3548 H5066 H0413 H3068 H6942 H6435

יִפְרֹץ בָּהֶם יְהוָה: יִפְרֹץ
irrumpa contra-ellos Yahweh
H6555 H3068

Y también los sacerdotes que se llegan á Jehová, se santifiquen, porque Jehová no haga en ellos estrago.

23 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֹא-יֻכַּל הָעָם לָעֲלֹת אֶל-הַר סִינַי
Y-dijo Mosheh a-Yahweh no-puede el-pueblo subir monte-de-Sinai
H0559 H4872 H0413 H3068 H3808 H3201 H5927 H0413 H2022 H5514

כִּי-אַתָּה הֵעֵדָתָה בְּנוֹ לֵאמֹר הַנִּבֵּל אֶת-הָהָר וְקִדְּשָׁתוֹ:
porque-tú advertiste a-nosotros diciendo pon-límite al-monte y-santifícalo
H6559 H1379 H0853 H2022 H6942

Y Moisés dijo á Jehová: El pueblo no podrá subir al monte de Sinaí, porque tú nos has requerido diciendo: Señala términos al monte, y santifícalo.

24 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה לֵךְ-רֵד וְעָלִיתָ אַתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ
Y-dijo a-él Yahweh ve-desciende y-subirás tú y-Aharón contigo
H0559 H0413 H3068 H3212 H3381 H5927 H0175

וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֶל-יְהִרְסוֹ לָעֲלֹת אֶל-יְהוָה פֶּן-
y-los-sacerdotes y-el-pueblo no-irrumpan para-subir a-Yahweh no-sea-que-
H3548 H0408 H2040 H5927 H0413 H3068 H6435

יִפְרֹץ-בָּם: יִפְרֹץ
irrumpa- contra-ellos
H6555

Y Jehová le dijo: Ve, descende, y subirás tú, y Aarón contigo: mas los sacerdotes y el pueblo no traspasen el término por subir á Jehová, porque no haga en ellos estrago.

25 וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל-הָעָם וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם: ס —
Y-descendió Mosheh al-pueblo y-dijo a-ellos
H3381 H4872 H0413 H0559 H0413

Entonces Moisés descendió al pueblo, y habló con ellos.